

JUNG

發現人類內在
世界的哥倫布



新世紀 榮格學說

榮格

JUNG'S MAP OF THE SOUL

心靈地圖

人類的先知

神秘心靈世界的拓荒者

我們做夢的時間和思慮的時間一樣多
感覺的時刻比思考的時刻或許還要多得多
在榮格的時代，
內在世界是個未知的領域
而他發現這個領域的內容
是豐富無比的

作者◎Murray Stein

譯文校訂者◎蔡昌雄

譯者◎朱侃如



新世紀叢書

當代重要思潮・人文心靈・宗教
社會文化關懷

榮格 心靈地圖

JUNG'S MAP OF THE SOUL

人類的先知
神秘心靈世界的拓荒者

作者◎Murray Stein

譯文校訂者◎蔡昌雄

譯者◎朱侃如

榮格心靈地圖 / Murray Stein 著；朱侃如譯。

—初版。—臺北縣新店市：立緒文化，民 88

面：公分（新世紀叢書：56）

譯自：Jung's Map of the Soul: an Introduction

ISBN 957-8453-71-X（平裝）

1.榮格（Jung, Carl Gustav. 1875-1961）—學術思想—心理學

170.189

88010079

榮格心靈地圖 Jung's Map of The Soul: an Introduction

出版——立緒文化事業有限公司

作者——Murray Stein

譯者——朱侃如

發行人——郝碧蓮

總經理兼總編輯——鍾惠民

業務經理——許純青

行政組長——林秀玲

行銷組長——劉健偉

事務組長——劉黃霞

地址——台北縣新店市中央六街 62 號 1 樓

電話——(02)22192173

傳真——(02)22194998

E-Mail: service@ncp.com.tw

http://www.ncp.com.tw

劃撥帳號——1839142-0 號

帳戶——立緒文化事業有限公司

行政院新聞局局版臺業字第 6426 號

行銷代理——紅螞蟻圖書有限公司

電話——(02)27953656 傳真——(02)27954100

地址——台北市內湖區舊宗路二段 121 巷 28-32 號 4 樓

排版——文盛電腦排版有限公司

印刷——祥新印刷股份有限公司

法律顧問——敦旭法律事務所吳展旭律師

國際通商法律事務所黃台芬律師

版權所有・翻印必究

分類號碼——170.00.001

ISBN 957-8453-71-X

出版日期——中華民國 88 年 8 月～92 年 7 月初版 —五刷(1～7,500)

中華民國 94 年 1 月初版 六刷(7,501～8,500)

JUNG'S MAP OF THE SOUL by Murray Stein

Copyright © 1998 by Carus Publishing Company

Complex Chinese Rights Copyright © 1999 by New Century Publishing Co., Ltd.

Published by arrangement with Open Court Publishing Company
through Bardou-Chinese Media Agency

All Rights Reserved.

定價◎250 元



榮格對當代心靈探索的啟示

南華大學宗教學研究所助理教授

多數涉獵或研究過榮格心理學的人，都會對榮格思想的精微廣博與意境的深邃超遠，留下深刻的印象。單就榮格學說內部本身所涉及的研究領域而言，從心理學、宗教學、哲學、科學、物理學、神話學、靈魂學、占星學、文化批判到文藝理論，已然是一份洋洋灑灑需要過濾消化的龐雜清單。此外，由於榮格本人在靈性探索上的天賦異稟與特立獨行，固然使得心靈幽深玄妙的冥契特色表露無遺，但其難以把握的本質，以及連專業人士也不免抱怨的晦澀語彙，往往使初入門的學人有如墜五里霧中的感覺。因此，系統介紹榮格心理學研究的導論專書，便應運而生。本書《榮格心靈地圖》即是滿足這種需要的書籍之一。

作者莫瑞·史坦博士，現任國際分析心理學會的副會長，鑽研榮格心理學數十年，對於上述理解榮格心理學可能遭遇的困難頗有體認。由於導讀榮格的著作早期已有，

而且無論在質與量方面均有一定水準，因此新作必須有補充或超越前者之處，才有出版的價值。依據作者的說法，本書針對外界對榮格學說矛盾不一的批評提出辯護，企圖在榮格原著含藏的紛紜理路中，以作者個人的理解構思為經，堅實的原典資料佐證為緯，呈現出榮格理論連貫統一的脈絡來。對於初學者而言，在一個統合視域的基礎上，開始進窺榮格學說的堂奧，將是閱讀本書最大的獲益處；至於進階者，則可以在作者對原典資料的掌握、詮釋觀點的發明，以及兩者間的對應安排等方面，收切磋比較之效。就寫作目標的達成評估，我認為本書基本上是成功的。它依明晰的解讀架構循序漸進，不僅彰顯出榮格學說中心靈探索的深層因素（第一章到第七章），以及心靈人格整合的動態歷程（第八章），更透露了心物合一與生命永恆的宇宙消息（第九章）。

不過，由於本書重點在解說榮格理論中的基本概念及其內在的連貫性，因此，雖然作者在介紹的過程中，也難能可貴的交代了形成榮格相關概念的經驗基礎與時代背景，但畢竟非其論述主題，故著墨不多。我個人認為，如果入門讀者要對榮格學說的主旨精神有較深刻的體會，實有必要對榮格學說所觸及的生命靈性本質，以及榮格對當代心靈探索及其研究的啟示意義，先有一個概括的認識，才不致在抽象的概念與蕪蔓的資料中，因不了解其現實的相關性，而失去了閱讀學習的興趣。我認為下列幾個相關面向，是讀者在閱讀本書及了解榮格的過程中，值得留意思索、對照參酌的重點：

首先，是關於榮格心理學的屬性問題。榮格曾把現代人視為「尋找靈魂」的一群，綜觀榮格學說的全貌，我們若說它是環繞著心靈 (psyche)、靈魂 (soul) 或精神 (spirit) 現象所建構的心理學理論，應不為過。問題是，此心究為何物？在榮格的認識中，無論是心靈、靈魂或精神，都要比意識運作的中樞，也就是以大腦功能為主的心智 (mind)，來得根本而重要。單就這點而言，榮格便與認知心理學等主流心理學派，以客觀研究途徑為尚的價值取向分道揚鑣，而被歸屬於深層心理學 (depth psychology)，或甚至超心理學 (parapsychology) 的範疇內。此外，由於他獨樹一幟的集體無意識 (collective unconsciousness) 與本我 (Self) 概念，使得他在深層心理學的領域裏，也與弗洛伊德發展出來的心理分析學派主張呈涇渭分明之勢。

如此深入生命靈性的走向，固然是榮格學說博得許多內省沉潛之士認同喜愛的重大原因之一，但是在嚴格的學科分野上，卻使榮格理論陷入究竟是心理學，抑或形上學和宗教教學的歸屬困境中。事實上，在宗教心理學的研究領域中，榮格心理學的研究內容與方法，便遭遇來自心理學與宗教教學兩方學者的夾擊。某些心理學者認為，榮格的「心理學」不是真正實證研究得出的結果，而是為某種片面的神學論題或泛神的神秘世界觀服務的，尤其在《回答約伯》(Answer to Job) 一書中，更可清楚見到榮格的寫作，基本上是神學的而非心理學的事實。抱持正統教義的基督教神學學者，則對榮

格將神的超越他在性 (transcendent otherness)，等同為內涵的心靈象徵觀點，認為是一種貶抑，而普遍採取拒斥的態度。儘管雙方的批評皆各有論據，不過也都是「一隅之見」，不太能夠反映榮格學說的全體。

有鑑於此，作者史坦一方面不斷強調榮格心理學發現的實證經驗基礎，另一方面卻也承認，隨著整體理論的發展線索，榮格晚期的本我 (Self) 與同時性 (synchronicity) 等概念確已進入形上的玄想層次。史坦認為，這些高層次的準形上理論（第七到第九章）是掌握榮格心理學內涵（第一到第七章）的重要基礎，但是為了突顯榮格心理學的發現，是從經驗層次衍生出來的事實，因此在章節的安排上，將它們放在後段，視為榮格心理學發展的巔峰。史坦在這方面替榮格所做辯護的說服力如何，讀者自可判斷，我們在此只是要提醒讀者注意這個層面的爭議。

其次，從各方對榮格學說定位歸屬的爭議批評中，我們可以進一步探討榮格對當代人心靈狀態的診斷，以及他對人們在心靈探索的道路上，所應具備態度及可能面對挑戰的處方。

榮格曾對當代人過度側重理性，而忽略非理性的偏頗 (onesidedness) 傾向多所針貶。事實上，這種理性與非理性的二元對立衝突，乃是自古以來即有的心靈普遍現象，哲學上觀念論 (idealism) 與經驗論 (empiricism) 的難解爭論便是一例，只是當代人強調

理性的程度，已經到了非理性因素要強烈反彈的地步罷了。上述有關榮格理論的歸屬定位問題，從傳統的學科分際觀點看，當然有它不得不分辨的道理存在，但是當任何一方僵固的執守原有學科劃定的範圍，不能因應深層心靈現象研究的需要，而做出適當的調整時，我們便不自覺的陷入理性的泥淖中無法自拔。因此，榮格認為包括個人與學術研究在內的當代心靈探索，都應該對非理性與神秘心靈現象抱持接納開放的態度，不要預設立場劃地自限。既然榮格認為人類的基本處境是種種心靈對立面的衝突，那麼人類在心靈探索的道路上，所需面對的挑戰自然便是如何在對立衝突的表層下，尋覓到共通的靈性基礎，並依此進行無盡的動態整合，以成就生命的全體（wholeness），這便是榮格稱為個體化（individuation）的人格發展過程。對榮格而言，這個挑戰所指向的目標雖然近乎不可能，但卻是人生發展的必經過程，所有人生的意義與價值，也必須仰仗這個過程中各階段的挑戰才能彰顯體證。

然而，我們不禁要問，這個整合的靈性基礎究竟為何？除了個人本身的體驗與觀察之外，榮格就是在此大哉問的引領下，才發展出集體無意識、本我與同時性等涉及本體論和宇宙論範疇的概念。簡言之，在榮格的認識中，這個整合的靈性基礎便是具有自主功能（autonomous function）的集體無意識心靈之流。但是榮格也指出，我們認識此一心靈真實的最大障礙在於，無法從集體無意識的本位立場出發，反而不斷優位化

(prioritize) 理性的認識地位。結果一談到心靈的真實，便以為它是內在世界的真實，與客觀的外在或物理世界無涉，凡是觸及心理或外界事件的解釋時，便局限在因果關係的思想模式中，不能脫困。這些常識經驗中預設的心物二元宇宙觀和形上論，都是理解深層心靈現象時常見的謬誤，也是榮格試圖有所突破之處。如果我們對此一關鍵有所體認，那麼我們便會了解依據榮格同時性所建構的人格發展理論，與發展心理學中假設因果關聯的漸生說 (genesis) 模型是大不相同的，也才明瞭為何榮格強調學習傾聽吾人帶有感情基調的判斷 (the feeling-tone judgment)，在趨近心靈全體的過程中如此重要。因為只有在「心即物，情即理」(「即」非全等，而是交融感通之意。) 的宇宙視野中，我們才有可能見到二元對立世界「之間」的真實。這是榮格賦予我們的任務，也是讀者在閱讀本書和探索心靈時，所必然面對的挑戰。

在國內社會近年來宗教與心靈議題的推波助瀾下，榮格心理學譯作的出版也逐漸增加。儘管如此，眾人皆知國內有關榮格心理學的研究仍處於相當落後的狀態，不僅榮格原著的翻譯嚴重不足，本土學者從東方文化觀點整理寫作的榮格心理學著作，也幾乎付之闕如，更不用說從榮格觀點引申的比較研究專著了。不論從榮格對現代西方社會的重要影響而言，從榮格心理學與東方宗教和神秘學的密切關聯而言，或是從西方與鄰邦日本關於榮格論述典籍汗牛充棟的情況而言，都足以使我們對現有微薄的資

源與研究感到汗顏。我個人一直認為，各領域西方經典的譯介，固然是邁向深入研究的開始，但是如果無法以本土觀點寫出吾人對該領域研究的了解甚至批評觀點，則我們距離真正的了解恐怕還有一大段長路要走。榮格心理學的研究也理應如是。但願立緒出版的這本《榮格心靈地圖》以及其他的相關榮格研究著作，可以對國內邁向全面性的榮格研究，產生更進一步的良性刺激。

榮格心靈地圖

【目錄】 全書總頁數共316頁

〈導讀〉榮格對當代心靈探索的啟示◎蔡昌雄

導論 1

1 表層 17

自我意識

自我與意識的關係

自我的位置

心理類型

個人自由

2 情結 45

豐富的內在世界

觸及無意識

情結

無意識的層級

心象

人格斷面——次級人格

情結的結構

情結的爆發

3 心靈能量

7
5

里比多理論

性與里比多

心靈能量的轉化

物理學模型

能量的來源

心靈能量的測度

身心一元

能量、運動與方向

轉化與象徵

4 心靈的疆界

109

本能、原型與集體無意識

原型（心靈的普遍模式）

無意識

本能

原型與本能的關係

5 人格面具與陰影

135

自我關係中的顯象與隱象

自我的陰影

陰影的形成

人格面具

人格面具的兩個來源

人格面具的發展

人格面具的轉化

人格面具與陰影的整合

6 通往深層內在世界之路

1 6 3

阿尼瑪與阿尼姆斯

界定阿尼瑪與阿尼姆斯

性別與阿尼瑪／阿尼姆斯

阿尼瑪與阿尼姆斯的發展

提昇對阿尼瑪／阿尼姆斯的意識

性與關係

7 本我

1 9 5

心靈的超越中心與全體

榮格的本我經驗

榮格對本我的定義

本我的象徵

本我是心靈的核心奧秘

8 本我的浮現

2 2 1

個體化

心理生命週期

個體化

意識的五個階段

個體化過程的案例研究

本我的運動

9 時間與永恆

2
5
5

同時性

渾沌中的模式

同時性觀念的發展

同時性與因果關係

同時性與原型理論

心與物

絕對的知識

新典範

宇宙論

專有名詞解釋

2
8
4



導論

Introduction

榮格是發現內在世界的哥倫布。

榮格經常把自己當作是人類心靈這片尚未被規劃之神秘領域的先驅者與拓荒者。

整個世界都懸在一根絲線上，這根線便是人類的心靈。

你可以戰戰兢兢

沿著非洲海岸南行探索，

然而西行除了恐懼未知外，

別無他物，

它不是「我們的海」，

而是「神秘之海」，

或「隱晦之海」(Mare Ignotum)。

福恩提斯 (Carlos Fuentes)

《埋藏的鏡子》(The Buried Mirror)